

Λαωμεν ἕτω Κυριω لحن

Greek	Coptic	English	عربي
Λαωμεν	Ⲭⲁⲣⲉⲛⲉⲫⲱⲥ	Let us praise	فلنسبح.
ἕτω Κυριω :	ⲉⲠⲟⲥ :	the Lord,	الرب،
ⲉⲛⲁⲓⲟⲩⲱⲥ ⲥⲁⲣ	ⲫⲉ ⲃⲉⲛ ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲥⲁⲣ	for with glory,	لأنه بالمجد
ⲁⲉ ⲁⲓⲟⲩⲁⲥⲑⲉ	ⲁⲓⲃⲓⲱⲟⲩ	He was glorified.	تمجد
ⲁⲛⲉⲗⲑⲱⲛ	ⲁⲓⲱⲉⲛⲁⲓ ⲉⲠⲱⲱ	He ascended	صعد
ⲓⲥ	ⲉ	Into	إلى
ⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲥ :	ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ :	the heavens,	السموات

ἀξίτον	ἀποσῶρπ νᾶν	and sent us	وأرسل لنا
παράκλητον	ἐπι παράκλητον	the Paraclete	البارقليط
τὸ πνεῦμα	πὶ πνεῦμα	the Spirit	، روح.
τῆς ἀληθείας :	ἵνα ᾤμεσθι	of Truth.	الحق
ἀμήν ἀλ̄ .	ἀμήν ἀλ̄	, Amen alleluia	آمين هلليويا.
Ἰσοῦς Δυὸ		The two	الاثنين
ἑκτίσας		You create	انت خلقت
ἰς		To	الي - ل
ἕνα		One	واحد
τὸν οὐρανόν	ἕ	the heaven	الي- اداة ربط

ΚΕ		and	و
ΤΗΝ ΓΗΝ		the earth	الارض
	Πενταφερ (جعل - صير)	He made	جعل (صير)
	ΠΙCΝΑΥ	The two	الاثنين
	Ἔ		اداة ربط
	οὔαι	One	واحد
	ετε φαι πε	That is	اي
	ἔφε	the heaven	السماء
	νεω	and	و
	ἔκαθι	the earth	والأرض
Δεῦτε	Δευωινι:	Come	تعالوا
παντες ἰλδι:	νιλαος τηροϋ	all you nations,	يا جميع الشعوب

προσκύνησωμεν	ἠτενοῦωϋτ	to worship	لنسجد
Ἰησοῦ	Ἰη̄ς	Jesus	يسوع
Χριστῷ	Χ̄ς	Christ.	المسيح
Οὗτος ἐστίν	Φαίπε	This is	هذا هو
ὁ θεός	Φ†	God	الله
ὁ σωτὴρ ἡμῶν	πενσωτηρ :	our Savior,	مخلصنا،
: κε Κ̄ριος	ο̄τος π̄βοις	and the Lord	ورب
π̄σις σαρκος	Ἰ̄σαρξ̄ νιβεν	of all flesh	كل جسد.
Τ̄ρις		Three	ثالث
εν̄ μον̄αδι :		in one	في واحد
κε̄ μον̄ᾱς εν̄		and one	و واحد

τρί ἄδι :		in three,	في ثالوث
οπατηρ		the Father,	
κε ὀΐος		And the Son,	و الابن
κε το ἄσιον		and the Holy	و الروح القدس
πνευμα :		Spirit,	
το πνευμα		the Spirit	روح
της ἀληθιας :		of Truth.	الحق
αωην ἀλ̄		Amen alleluia.	آمين هلليلويا.
	Θρ̄τριας	A perfect Trinity,	ثالوث
	εσχικ εβολ		كامل

	ΕCOI ΝΨOYT	Triangle	مثلث
	: ΕCOI ΝOYΔI	unified,	وموحد
	ΕTE ΦΔI ΠE	that is	الذي هو
	ΦIΩT	the Father	الآب
	NEU ΠΨHPI	And the Son,	والابن
	NEU	and	و
	ΠIΠNEYMA ΕΘY :	the Holy Spirit,	الروح القدس،
	ΠI ΠNEYMA	the Spirit	روح
	ΝTE †MEΘWHI :	of Truth.	الحق.
	ΔWHN ΔΛ̄ .	Amen Alleluia.	أمين هلليلويا.

